















































































| Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською   | Translation into Ukrainian / Переклад українською  | National legislation of Ukraine / Законодавство України   | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України  | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|---|--|--|---|--|---|---|---|------------------|
|   | <p><b>STRATEGIES: PROGRAMMES OF MEASURES</b><br/> <b>Programmes of measures</b><br/> MS shall, in respect of each marine region or subregion concerned, identify the measures which need to be taken in order to achieve or maintain good environmental status, as determined pursuant to Art 9(1), in their marine waters.</p> <p>Those measures shall be devised on the basis of the initial assessment made pursuant to Art 8(1) and by reference to the environmental targets established pursuant to Art 10(1), and taking into consideration the types of measures listed in Annex VI.</p> | <p><b>СТРАТЕГІЇ: ПРОГРАМИ ЗАХОДІВ</b><br/> <b>Програми заходів</b><br/> У кожному охопленому морському регіоні або підрегіоні держави-члени визначають заходи, необхідні для досягнення або підтримання гарного екологічного стану у своїх морських водах відповідно до визначень частини 1 статті 9.</p> <p>Такі заходи розробляються на основі початкової оцінки, здійсненої згідно із частиною 1 статті 8 відповідно до екологічних завдань, визначених згідно з частиною 1 статті 10 та із врахуванням тих типів заходів, що зазначені у Додатку VI.</p> | <p>1995 р. № 213/95-ВР (ст. ст. 12, 14, 15, 16, 67, 86-88, 90, 100, 102, 110; Постанова КМУ «Про затвердження Правил охорони внутрішніх морських вод і територіального моря від забруднення та засмічення» від 19 лютого 1996 р. № 269; Розпорядження КМУ «Про схвалення розроблених Міністерством екології та природних ресурсів планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р. № 371-р</p> | ю  |   | <p>плану заходів щодо зменшення рівня забруднення внутрішніх морських вод і територіального моря з метою запобігання зростанню антропогенного впливу на навколишнє природне середовище та відновлення екосистеми Чорного і Азовського морів» (ЗУ «Про Основні засади (стратегію) державної екологічної політики України на період до 2020 року» від 21 грудня 2010 р. № 2818-VI, Ціль 2). Розробити та ухвалити відповідну програму для української частини басейну Балтійського моря</p> |   |                  |
| 13.2  | <p>MS shall integrate the measures devised pursuant to paragraph 1 into a programme of measures, taking into account relevant measures required under Community legislation, in particular Dir 2000/60/EC, Council Dir 91/271/EEC of 21</p>  | <p>Держави-члени вносять заходи, розроблені в силу частини 1, до програми заходів, беручи до уваги ті необхідні заходи, що вимагаються в силу законодавства Співтовариства, зокрема, Директивою 2000/60/ЄС,</p>  | <p>Розпорядження КМУ «Про схвалення розроблених Міністерством екології та природних ресурсів планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р.</p>  | In part / Частков о                            |   | <p>Програми та плани дій мають враховувати принципи та положення відповідних норм ЄС, насамперед, зазначених в Угоді про асоціацію, та міжнародних договорів України</p>  | Мінприроди / 2021   | 0                |

| Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською  | Translation into Ukrainian / Переклад українською   | National legislation of Ukraine / Законодавство України   | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|---|---|---|---|--|---|--|---|------------------|
|   | May 1991 concerning urban waste-water treatment and Dir 2006/7/EC of the European Parliament and of the Council of 15 February 2006 concerning the management of bathing water quality, as well as forthcoming legislation on environmental quality standards in the field of water policy, or international agreements.  | Директивою Ради 91/271/ЄЕС від 21 травня 1991 року про обробку міських стічних вод і Директивою Європейського Парламенту і Ради 2006/7/ЄС від 15 лютого 2006 року про управління якістю вод, призначених для купання, а також майбутнім законодавства Співтовариства про стандарти екологічної якості у сфері водної політики, або в силу міжнародних угод.   | № 371-р   |  |   |  |   |                  |
| 13.3  | When drawing up the programme of measures pursuant to paragraph 2, MS shall give due consideration to sustainable development and, in particular, to the social and economic impacts of the measures envisaged. To assist the competent authority or authorities referred to in Art 7 to pursue their objectives in an integrated manner, MS may identify or establish administrative frameworks in order to benefit from such interaction. | При встановленні програми заходів, вказаної у частині 2, держави-члени повинні належним чином враховувати стали розвиток, і зокрема, соціальний і економічний вплив зазначених заходів. Щоб допомогти зазначеним у частині 7 компетентному органу або компетентним органам влади виконувати свої завдання в інтегрованій формі, держави-члени можуть визначити або встановити адміністративні рамки | Постанова КМУ «Про затвердження Концепції охорони та відтворення навколишнього природного середовища Азовського і Чорного морів» від 10 липня 1998 р. № 1057; Розпорядження КМУ «Про схвалення розроблених Міністерством екології та природних ресурсів планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р. | <b>Fully / Повністю</b>                        |   | Програми та плани дій мають відповідати зазначеним принципам                                       | Мінприроди / <b>2021</b>  | <b>0</b>         |

| Article of the EU Directive / Стаття Директив у ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською  | Translation into Ukrainian / Переклад українською   | National legislation of Ukraine / Законодавство України   | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України  | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|--|---|---|---|--|---|---|---|------------------|
|  | MS shall ensure that measures are cost-effective and technically feasible, and shall carry out impact assessments, including cost-benefit analyses, prior to the introduction of any new measure.   | <p>зادля отримання вигоди від такої взаємодії.</p> <p>Держави-члени слідкують за тим, щоб заходи були рентабельними та здійсненними з технічної точки зору, і перед тим, як вводити нові заходи, вони мають здійснити оцінку впливу, включаючи аналіз витрат та вигод.</p>  | № 371-р   |  |   |   |   |                  |
| 13.4   | Programmes of measures established pursuant to this Article shall include spatial protection measures, contributing to coherent and representative networks of marine protected areas, adequately covering the diversity of the constituent ecosystems, such as special areas of conservation pursuant to the Habitats Dir, special protection areas pursuant to the Birds Dir, and marine protected areas as agreed by the Community or MS concerned in the framework of international or regional agreements to | Програми заходів, встановлені відповідно до цієї статті, повинні включати заходи територіального захисту, що сприяли б встановленню узгоджених і показових мереж захищених морських вод, які б відповідним чином охоплювали різноманітність екосистем, що їх складають, таких як спеціальні зони збереження відповідно до Директиви про середовища існування та зони спеціального захисту відповідно до Директиви про птахів, а також захищені морські зони, про які було погоджено | Постанова КМУ «Про затвердження Концепції охорони та відтворення навколишнього природного середовища Азовського і Чорного морів» від 10 липня 1998 р. № 1057; Розпорядження КМУ «Про схвалення розроблених Міністерством екології та природних ресурсів планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р. № 371-р | <b>Fully / Повністю</b>                        |   | Програми та плани дій мають враховувати принципи та положення відповідних норм ЄС, насамперед, зазначених в Угоді про асоціацію, та міжнародних договорів України | Мінприроди / <b>2021</b>  | <b>0</b>         |

| Article of the EU Directive / Стаття Директиви у ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською   | Translation into Ukrainian / Переклад українською   | National legislation of Ukraine / Законодавство України   | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|---|--|---|---|--|---|--|---|------------------|
|   | which they are parties.  | Співтовариством або заінтересованими державами-членами в рамках міжнародних або регіональних угод, сторонами у яких вони виступають.  |   |  |   |  |   |                  |
| 13.5  | Where MS consider that the management of a human activity at Community or international level is likely to have a significant impact on the marine environment, particularly in the areas addressed in paragraph 4, they shall, individually or jointly, address the competent authority or international organisation concerned with a view to the consideration and possible adoption of measures that may be necessary in order to achieve the objectives of this Dir, so as to enable the integrity, structure and functioning of ecosystems to be maintained or, where appropriate, restored. | Якщо держави-члени вважатимуть, що управління людському діяльністю на рівні Співтовариства або на міжнародному рівні вірогідно матиме суттєвий вплив на морське середовище, особливо на зони, зазначені у частині 4, вони повинні індивідуально або колективно звернутися до уповноваженого органу влади або заінтересованої міжнародної організації з огляду на вивчення та можливе ухвалення заходів, які можуть бути необхідними для досягнення цілей цієї Директиви, щоб дозволити підтримання, або якщо належить, відновлення цілісності, структури та функціонування екосистем. | Постанова КМУ «Про затвердження Концепції охорони та відтворення навколишнього природного середовища Азовського і Чорного морів» від 10 липня 1998 р. № 1057; Розпорядження КМУ «Про схвалення розроблених Міністерством екології та природних ресурсів планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р. № 371-р | <b>Fully / Повністю</b>                        |   | -  | Мінприроди / <b>2021</b>  | <b>5</b>         |
| 13.6  | By 2013 at the latest,   | Не пізніше 2013 року  | Розпорядження   | <b>Fully /</b>                                 |   | -  | Мінприроди / <b>2021</b>  | <b>5</b>         |

| Article of the EU Directive / Стаття Директиви у ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською   | Translation into Ukrainian / Переклад українською  | National legislation of Ukraine / Законодавство України   | Level of concordance / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України                               | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|---|--|--|---|---|---|--|---|------------------|
|   | MS shall make publicly available, in respect of each marine region or subregion, relevant information on the areas referred to in paragraphs 4 and 5.  | держави-члени повинні опублікувати для кожного морського регіону або підрегіону відповідну інформацію щодо зон, зазначених у частині 4 і 5.  | КМУ «Про схвалення розроблених Міністерством екології та природних ресурсів планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р. № 371-р   | <b>Повністю</b>                             |   |  |   |                  |
| 13.7  | MS shall indicate in their programmes of measures how the measures are to be implemented and how they will contribute to the achievement of the environmental targets established pursuant to Art 10(1). | Держави-члени у своїх програмах заходів зазначають, яким чином будуть виконуватися ці заходи та як вони будуть сприяти досягненню екологічних завдань, визначених відповідно до частини 1 статті 10. | Постанова КМУ «Про затвердження Концепції охорони та відтворення навколишнього природного середовища Азовського і Чорного морів» від 10 липня 1998 р. № 1057; Розпорядження КМУ «Про схвалення розроблених Міністерством екології та природних ресурсів планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р. № 371-р | <b>Fully / Повністю</b>                     |   | Програми і плани мають передбачати чіткі заходи та зазначати як передбачені заходи забезпечуватимуть досягнення визначених цілей | Мінприроди / <b>2021</b>  | <b>0</b>         |
| 13.8  | MS shall consider the implications of their programmes of measures on waters beyond their marine waters in order to minimise the risk of   | Держави-члени повинні враховувати наслідки від застосування своїх програм заходів для тих вод, що розташовані за   | Розпорядження КМУ «Про схвалення розроблених Міністерством екології та природних ресурсів   | <b>Fully / Повністю</b>                     |   | Програми і плани мають враховувати вплив передбачених ними заходів на відповідні басейни та екосистеми                           | Мінприроди / <b>2021</b>  | <b>0</b>         |



| Article of the EU Directive / Стаття Директив и ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською   | Translation into Ukrainian / Переклад українською   | National legislation of Ukraine / Законодавство України   | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|--|--|---|---|--|---|--|---|------------------|
|  | damage to, and if possible have a positive impact on, those waters.  | межами їхніх морських вод, з метою мінімізувати ризики нанесення шкоди та, по мірі можливого, здійснити позитивний вплив на вказані води.   | планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р. № 371-р   |  |   |  |   |                  |
| 13.9   | [MS shall notify the Commission and any other MS concerned of their programmes of measures, within three months of their establishment.]   | Держави-члени повідомляють Комісії та будь-якій іншій зацікавленій державі-члену свої програми заходів протягом трьох місяців з моменту їх встановлення.  |   |  |   |  |   |                  |
| 13.10  | Subject to Art 16, MS shall ensure that the programmes are made operational within one year of their establishment.  | Без шкоди положення статті 16 держави-члени слідкують за тим, щоб їх програми почали діяти протягом року з моменту їх встановлення.   | Розпорядження КМУ «Про схвалення розроблених Міністерством екології та природних ресурсів планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р. № 371-р | <b>Fully / Повністю</b>                        |   | -  | Мінприроди / <b>2021</b>  | <b>0</b>         |
| 14.1   | <b>Exceptions</b><br>A MS may identify instances within its marine waters where, for any of the reasons listed under points (a) to (d), the environmental targets or good environmental status cannot be achieved in every aspect through measures taken by that MS, or, for reasons | <b>Виятки</b><br>Держава-член може визначити для своїх морських вод випадки, за яких на основі із будь-яких підстав, перелічених у пунктах з а) до d), екологічні завдання або гарний екологічний стан не можуть бути досягнуті у всіх аспектах з допомогою | -   | <b>Is lacking / Бракує</b>                     |   | Розглянути можливість/необхідність включення відповідних положень у програми і плани дій           | Мінприроди / <b>2016</b>  | <b>0</b>         |

| Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською   | Translation into Ukrainian / Переклад українською  | National legislation of Ukraine / Законодавство України | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|---|--|--|---|--|---|--|---|------------------|
|   | <p>referred to under point (e), they cannot be achieved within the time schedule concerned:</p> <p>(a) action or inaction for which the MS concerned is not responsible;</p> <p>(b) natural causes;</p> <p>(c) force majeure;</p> <p>(d) modifications or alterations to the physical characteristics of marine waters brought about by actions taken for reasons of overriding public interest which outweigh the negative impact on the environment, including any transboundary impact;</p> <p>(e) natural conditions which do not allow timely improvement in the status of the marine waters concerned.</p> <p>The MS concerned shall identify such instances clearly in its programme of measures and shall substantiate its view to the Commission. In identifying instances a MS shall consider the consequences for MS in the marine region or subregion concerned.</p> | <p>ухвалених нею заходів, або не можуть бути досягнуті протягом передбаченого строку через підстави, зазначені у пункті е):</p> <p>(а) діяльність або бездіяльність, за які відповідна держава-член не несе відповідальність;</p> <p>(б) природні причини;</p> <p>(с) форс-мажор;</p> <p>(д) зміни або перетворення фізичних характеристик морських вод внаслідок заходів, ухвалених з мотивів загального інтересу, які перевищують шкідливий вплив на довкілля, включаючи транскордонний вплив;</p> <p>(е) природні умови, що не дозволяють покращити в належний час ситуацію у відповідних морських водах.</p> <p>Відповідна держава-член повинна чітко визначити такі випадки у своїй програмі заходів та повинна надати Комісії обґрунтування своєї думки. При</p> |   |  |   |  |   |                  |

| Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською  | Translation into Ukrainian / Переклад українською  | National legislation of Ukraine / Законодавство України | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|---|---|--|---|--|---|--|---|------------------|
|   | However, the MS concerned shall take appropriate ad-hoc measures aiming to continue pursuing the environmental targets, to prevent further deterioration in the status of the marine waters affected for reasons identified under points (b), (c) or (d) and to mitigate the adverse impact at the level of the marine region or subregion concerned or in the marine waters of other MS. | визначенні цих випадків держави-члени повинні враховувати наслідки, які з цього випливають для держав-членів відповідного морського регіону або підрегіону. Проте, відповідна держава-член повинна ухвалити необхідні заходи <i>ad hoc</i> з метою подальшого забезпечення екологічних завдань, уникнення нової шкоди стану морських вод, уражених на підставах, визначених у пунктах b), c) або d), та пом'якшення шкідливого впливу на рівні відповідного морського регіону або підрегіону або у морських водах інших держав-членів. |   |  |   |  |   |                  |
| 14.2  | In the situation covered by paragraph 1(d), MS shall ensure that the modifications or alterations do not permanently preclude or compromise the achievement of good environmental status at the level of the marine region or subregion concerned or in the marine waters of other MS.  | У ситуації, зазначеній у пункті d) частини 1, держави-члени слідкують за тим, щоб зміни або перетворення остаточно не виключали або не ставили під загрозу досягнення гарного екологічного стану на рівні відповідного морського регіону або підрегіону чи у   | -   | <b>Is lacking / Бракує</b>                     |   | Розглянути можливість/необхідність включення відповідних положень у програми і плани дій           | Мінприроди / <b>2016</b>  | <b>0</b>         |

| Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською   | Translation into Ukrainian / Переклад українською  | National legislation of Ukraine / Законодавство України | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|---|--|--|---|--|---|--|---|------------------|
|   |  | морських водах інших держав-членів.  |   |  |   |  |   |                  |
| 14.3  | The ad-hoc measures referred to in the third subparagraph of paragraph 1 shall be integrated as far as practicable into the programmes of measures.  | Заходи <i>ad hoc</i> , зазначені у третьому пункті частини 1, по мірі можливості, повинні включатися до програм заходів.   | -   | <b>Is lacking / Бракує</b>                     |   | Розглянути можливість/необхідність включення відповідних положень у програми і плани дій           | Мінприроди / 2016   | <b>0</b>         |
| 14.4  | MS shall develop and implement all the elements of marine strategies referred to in Art 5(2), but shall not be required, except in respect of the initial assessment described in Art 8, to take specific steps where there is no significant risk to the marine environment, or where the costs would be disproportionate taking account of the risks to the marine environment, and provided that there is no further deterioration. | Держави-члени розробляють та застосовують усі пункти морських стратегій, зазначені у частині 2 статті 5, проте від них не вимагається прийняття спеціальних заходів – крім того, що стосується початкової оцінки, описаної у статті 8, - якщо не існує суттєвих ризиків для морського середовища або якщо кошти є непропорційними порівняно із ризиками для морського середовища, та за умови, що не відбудеться подальше пошкодження. | -   | <b>Is lacking / Бракує</b>                     |   | -  | - / 2016  | <b>0</b>         |
|   | [Where, for either of these reasons, a MS does not take any steps, it shall provide the Commission with the necessary justification to substantiate its  | Якщо через одну з цих підстав держава-член не приймає жодного заходу, вона повинна надати Комісії необхідне обґрунтування свого рішення, уникаючи в  |   |  |   |  |   |                  |

| Article of the EU Directive / Стаття Директив и ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською   | Translation into Ukrainian / Переклад українською   | National legislation of Ukraine / Законодавство України   | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України   | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|--|--|---|---|--|---|--|---|------------------|
|  | decision, while avoiding that the achievement of good environmental status be permanently compromised.]  | той же час піддавання остаточній загрозі досягнення гарного екологічного стану.   |   |  |   |  |   |                  |
| 15   | [Recommendations for Community action]   | Рекомендації для діяльності на рівні Співтовариства   |   |  |   |  |   |                  |
| 16   | [Notifications and Commission's assessment]  | Нотифікації та оцінка Комісії   |   |  |   |  |   |                  |
| 17.1   | CHAPTER IV UPDATING, REPORTS AND PUBLIC INFORMATION<br>Updating<br>MS shall ensure that, in respect of each marine region or subregion concerned, marine strategies are kept up to date.   | ГЛАВА IV ОНОВЛЕННЯ, ЗВІТИ ТА ІНФОРМУВАННЯ ГРОМАДСЬКОСТІ<br>Оновлення<br>Держави-члени слідкують за своєчасною підтримкою відповідних стратегій для кожного охопленого ними морського регіону або підрегіону.  | Розпорядження КМУ «Про схвалення розроблених Міністерством екології та природних ресурсів планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р. № 371-р                                   | Fully / Повністю                               |   | -  | Мінприроди / 2016   | 5                |
| 17.2   | For the purposes of paragraph 1, MS shall review, in a coordinated manner as referred to in Art 5, the following elements of their marine strategies every six years after their initial establishment:<br>(a) the initial assessment and the determination of good environmental status, as provided for in Art | Для цілей частини 1 держави-члени координовано, як зазначено у статті 5, переглядають вказані нижче пункти своїх морських стратегій кожні шість років, починаючи з дати їх початкового встановлення:<br>(a) початкова оцінка і визначення гарного екологічного стану, передбачені у частині | Постанова КМУ «Про затвердження Концепції охорони та відтворення навколишнього природного середовища Азовського і Чорного морів» від 10 липня 1998 р. № 1057;<br>Розпорядження КМУ «Про схвалення розроблених | In part / Частково                             |   | Актуалізувати Загальнодержавну програму охорони та відтворення довкілля Азовського і Чорного морів та визначити в ній пріоритети, що передбачають, зокрема, її регулярний перегляд (кожні 6 років) та щорічну оцінку стану виконання | Мінприроди / 2016   | 0                |

| Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською  | Translation into Ukrainian / Переклад українською   | National legislation of Ukraine / Законодавство України  | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України  | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|---|---|---|--|--|---|---|---|------------------|
|   | 8(1) and 9(1) respectively; (b) the environmental targets established pursuant to Art 10(1); (c) the monitoring programmes established pursuant to Art 11(1); (d) the programmes of measures established pursuant to Art 13(2).   | 1 статті 8 та у частині 1 статті 9 відповідно; (b) екологічні завдання, визначені відповідно до частини 1 статті 10; (c) програми нагляду, розроблені відповідно до частини 1 статті 11; (d) програми заходів, розроблені відповідно до частини 2 статті 13.                                    | Міністерством екології та природних ресурсів планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р. № 371-р   |  |   |   |   |                  |
| 17.3&17.4   | [Details of any updates made following the reviews provided for in paragraph 2 shall be sent to the Commission, to the Regional Sea Conventions and to any other Member States concerned within three months of their publication in accordance with Art 19(2).<br><br>Art 12 and 16 shall apply mutatis mutandis to this Art.] | Детальні дані щодо можливих оновлень, здійснених після перегляду, передбаченого частиною 2, повідомляються Комісії, регіональним морським конвенціям та усім охопленим державам-членам протягом трьох місяців, починаючи з моменту їх опублікування відповідно до положень частини 2 статті 19. |  |  |   |   |   |                  |
| 18  | <b>[Interim reports]</b>  | <b>Проміжні звіти</b>   |  |  |   |   |   |                  |
| 19.1  | <b>Public consultation and information</b><br>In accordance with relevant existing Community legislation, MS shall ensure that all interested parties are given early and effective opportunities to participate in the implementation of this  | <b>Консультавання та інформування громадськості</b><br>Відповідно до чинного законодавства Співтовариства держави-члени сліdkують за тим, щоб усі зацікавлені сторони мали швидку та ефективну  | Водний Кодекс України від 6 червня 1995 р. № 213/95-ВР (ст. 11); ЗУ «Про затвердження Загальнодержавної цільової програми розвитку водного господарства та екологічного оздоровлення басейну річки | <b>Fully / Повністю</b>                        |   | Закріпити нормативно та створити на практиці реальні механізми інформування та участі зацікавлених сторін, зокрема громадськості, у діяльності з виконання та впровадження принципів та положень цієї Директиви | Мінприроди / <b>2016</b>  | <b>5</b>         |

| Article of the EU Directive / Стаття Директиви у ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською  | Translation into Ukrainian / Переклад українською   | National legislation of Ukraine / Законодавство України  | Level of concordance / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України  | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|---|---|---|--|---|---|---|---|------------------|
|   | Dir, involving, where possible, existing management bodies or structures, including Regional Sea Conventions, Scientific Advisory Bodies and Regional Advisory Councils.  | можливість для участі в імплементації цієї Директиви, залучаючи, якщо можливо, існуючі органи та структури управління, включаючи морські регіональні конвенції, наукові консультативні органи та регіональні дорадчі ради.  | Дніпро на період до 2021 року» від 24 травня 2012 р. № 4836-VI; Постанова КМУ «Про затвердження Концепції охорони та відтворення навколишнього природного середовища Азовського і Чорного морів» від 10 липня 1998 р. № 1057; Наказ Міністерства екології та природних ресурсів України «Про затвердження Положення про громадських інспекторів з охорони довкілля» від 27 лютого 2002 р. № 88 |   |   |   |   |                  |
| 19.2  | MS shall publish, and make available to the public for comment, summaries of the following elements of their marine strategies, or the related updates, as follows:<br>(a) the initial assessment and the determination of good environmental status, as provided for in Art 8(1) and 9(1) respectively;<br>(b) the environmental targets established | Держави-члени публікують та роблять доступними для громадськості з метою надання нею своїх зауважень підсумкові дані щодо вказаних нижче пунктів їхніх морських стратегій або відповідних оновлених версій до них:<br>(а) початкова оцінка і визначення гарного екологічного стану, передбачені у частині 1 статті 8 та у частині | ЗУ «Про затвердження Загальнодержавної цільової програми розвитку водного господарства та екологічного оздоровлення басейну річки Дніпро на період до 2021 року» від 24 травня 2012 р. № 4836-VI; Наказ Міністерства екології та природних ресурсів України «Про   | <b>Fully / Повністю</b>                     |   | Закріпити нормативно та створити на практиці реальні механізми інформування та участі зацікавлених сторін, зокрема громадськості, у діяльності з виконання та впровадження принципів та положень цієї Директиви | Мінприроди / <b>2016</b>  | <b>5</b>         |

| Article of the EU Directive / Стаття Директиви у ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською  | Translation into Ukrainian / Переклад українською  | National legislation of Ukraine / Законодавство України   | Level of concordance / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України  | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|---|---|--|---|---|---|---|---|------------------|
|   | pursuant to Art 10(1); (c) the monitoring programmes established pursuant to Art 11(1); (d) the programmes of measures established pursuant to Art 13(2).                                     | 1 статті 9 відповідно; (b) екологічні завдання, визначені відповідно до частини 1 статті 10; (c) програми нагляду, розроблені відповідно до частини 1 статті 11; (d) програми заходів, розроблені відповідно до частини 2 статті 13. | затвердження Положення про громадських інспекторів з охорони довкілля» від 27 лютого 2002 р. № 88   |   |   |   |   |                  |
| 19.3  | With regard to access to environmental information, Dir 2003/4/EC of the European Parliament and of the Council of 28 January 2003 on public access to environmental information shall apply. | Що стосується доступу до екологічної інформації, то має застосовуватися Директива Європейського Парламенту та Ради 2003/4/ЄС від 28 січня 2003 року про доступ громадськості до екологічної інформації.                              | Див. Table of Concordance, Directive 2003/4/EC on public access to environmental information;<br><br>ЗУ «Про затвердження Загальнодержавної цільової програми розвитку водного господарства та екологічного оздоровлення басейну річки Дніпро на період до 2021 року» від 24 травня 2012 р. № 4836-VI; Постанова КМУ «Про затвердження Концепції охорони та відтворення навколишнього природного середовища Азовського і Чорного морів» від 10 липня 1998 р. № 1057;<br>Розпорядження | -   |   | Закріпити нормативно та створити на практиці реальні механізми інформування та участі зацікавлених сторін, зокрема громадськості, у діяльності з виконання та впровадження принципів та положень цієї Директиви | Мінприроди / <b>2016</b>  | -                |



| Article of the EU Directive / Стаття Директив и ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською  | Translation into Ukrainian / Переклад українською  | National legislation of Ukraine / Законодавство України   | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|--|---|--|---|--|---|--|---|------------------|
|  |   |  | КМУ «Про схвалення розроблених Міністерством екології та природних ресурсів планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р. № 371-р |  |   |  |   |                  |
|  | <p>[In accordance with Dir 2007/2/EC, MS shall provide the Commission, for the performance of its tasks in relation to this Dir, in particular the review of the status of the marine environment in the Community under Art 20(3)(b), with access and use rights in respect of data and information resulting from the initial assessments made pursuant to Art 8 and from the monitoring programmes established pursuant to Art 11.</p> <p>No later than six months after the data and information resulting from the initial assessment made pursuant to Art 8 and from the monitoring</p> | <p>Відповідно до Директиви 2007/2/ЄС держави-члени надають Комісії з метою виконання нею своїх функцій по відношенню до цієї Директиви, і зокрема, для аналізу стану морського середовища Співтовариства у значенні пункту b) частини 3 статті 20 доступ і права на використання інформаційних даних, отриманих в результаті початкових оцінок, здійснених відповідно до статті 8, та до програм нагляду, встановлених відповідно до статті 11.</p> <p>Не пізніше, ніж через шість місяців з дати надання у розпорядження інформаційних даних, отриманих в</p> |   |  |   |  |   |                  |

| Article of the EU Directive / Стаття Директив у ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською   | Translation into Ukrainian / Переклад українською  | National legislation of Ukraine / Законодавство України  | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|--|--|--|--|--|---|--|---|------------------|
|  | programmes established pursuant to Art 11 have become available, such information and data shall also be made available to the European Environment Agency, for the performance of its tasks.] | результаті початкової оцінки, здійсненої відповідно до статті 8, та програм нагляду, встановлених відповідно до статті 11, ці дані та інформація мають бути передані до Європейської Агенції з навколишнього природного середовища для здійснення нею своїх завдань. |  |  |   |  |   |                  |
| 20   | [Commission reports]   | Звіти Комісії  |  |  |   |  |   |                  |
| 21   | [Progress report on protected areas]   | Звіт про виконання робіт стосовно захищених зон  |  |  |   |  |   |                  |
| 22   | [Community financing]  | Фінансування з боку Співтовариства   |  |  |   |  |   |                  |
| 23   | [Review of this Directive]   | Перегляд цієї Директиви  |  |  |   |  |   |                  |
| 24   | CHAPTER V<br>FINAL PROVISIONS<br>[Technical adaptations]   | ГЛАВА V<br>ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ<br>Технічні адаптування  |  |  |   |  |   |                  |
| 25   | [Regulatory Committee]   | Комітет  |  |  |   |  |   |                  |
| 26   | [Transposition]  | Транспонування   |  |  |   |  |   |                  |
| 27   | [Entry into force]   | Набуття чинності   |  |  |   |  |   |                  |
| 28   | [Addressees]   | Адресати   |  |  |   |  |   |                  |
| Annexes  | I. Qualitative descriptors for determining good environmental status   | I. Дескриптори якості для визначення гарного екологічного стану  | Наказ Мінекобезпеки України «Про затвердження методики екологічної оцінки якості поверхневих вод за відповідними категоріями» від 31 | In part / Частков о                            |   | Розробити методику екологічної оцінки якості морських вод за відповідними категоріями              | Мінприроди / 2018   | 0                |

| Article of the EU Directive / Стаття Директиви у ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською                                       | Translation into Ukrainian / Переклад українською   | National legislation of Ukraine / Законодавство України   | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України  | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|---|--|---|---|--|---|---|---|------------------|
|   |  |   | березня 1998 р. № 44; «Санитарные правила и нормы охраны прибрежных вод морей от загрязнения в местах водопользования населения» от 6 июля 1988 г. № 4631-88  |  |   |   |   |                  |
|   | <b>II. Competent authorities</b>   | <b>II. Уповноважені органи влади</b>  |   |  |   |   |   |                  |
|   | <b>III. Indicative lists of characteristics, pressures and impacts</b>                                   | <b>III. Вказівні переліки характеристик, вид тиску та впливу</b>  | Наказ Мінекобезпеки України «Про затвердження методики екологічної оцінки якості поверхневих вод за відповідними категоріями» від 31 березня 1998 р. № 44; «Санитарные правила и нормы охраны прибрежных вод морей от загрязнения в местах водопользования населения» от 6 июля 1988 г. № 4631-88 | <b>In part / Частков о</b>                     |   | Розробити методику екологічної оцінки якості морських вод за відповідними категоріями; встановлення природоохоронних цілей та показників; регулярного оновлення цілей | Мінприроди / <b>2018</b>  | <b>0</b>         |
|   | <b>IV. Indicative list of characteristics to be taken into account for setting environmental targets</b> | <b>IV. Вказівний перелік характеристик, які повинні братися до уваги для встановлення екологічних завдань</b> | «Санитарные правила и нормы охраны прибрежных вод морей от загрязнения в местах водопользования населения» от 6 июля 1988 г. № 4631-88  | <b>In part / Частков о</b>                     |   | Підготувати проект нормативно-правового акта щодо встановлення природоохоронних цілей та показників; регулярного оновлення цілей                                      | Мінприроди, МОЗ / <b>2018</b>   | <b>0</b>         |

| Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС | Text of the provision or obligation in English / Текст англійською | Translation into Ukrainian / Переклад українською | National legislation of Ukraine / Законодавство України  | Level of correspondence / Рівень відповідності | Draft legislation / Проекти законодавства | Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України   | Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції | Scoring / Оцінка |
|---|--|---|--|--|---|--|---|------------------|
|   | <b>V. Monitoring programmes</b>                                    | <b>V. Програми нагляду</b>                        | Постанова КМУ «Про затвердження Порядку здійснення державного моніторингу вод» від 20 липня 1996 р. № 815; Наказ Мінекоресурсів України «Про Єдине міжвідомче керівництво по організації та здійсненню державного моніторингу вод» від 24 грудня 2001 р. № 485 | <b>In part / Частково</b>                      |   | Внести зміни до Порядку здійснення державного моніторингу вод, затвердженого постановою КМУ від 20 липня 1996 р. № 815 (щодо попередньої оцінки морських вод та встановлення програми моніторингу поточної оцінки з врахуванням характеристик, видів тиску та впливу)  | Мінприроди / <b>2020</b>  | <b>0</b>         |
|   | <b>VI. Programmes of measures</b>                                  | <b>VI. Програми заходів</b>                       | ЗУ «Про Основні засади (стратегію) державної екологічної політики України на період до 2020 року» від 21 грудня 2010 р. № 2818-VI  | <b>In part / Частково</b>                      |   | «Розроблення та виконання до 2015 року плану заходів щодо зменшення рівня забруднення внутрішніх морських вод і територіального моря з метою запобігання зростанню антропогенного впливу на навколишнє природне середовище та відновлення екосистеми Чорного і Азовського морів» (ЗУ «Про Основні засади (стратегію) державної екологічної політики України на період до 2020 року» від 21 грудня 2010 р. № 2818-VI, Ціль 2) | Мінприроди / <b>2021</b>  | <b>0</b>         |

- Конвенція про захист Чорного моря від забруднення від 21 квітня 1992 р. та Протоколи до неї
- Міністерська декларація про захист Чорного моря від 07 квітня 1993 р.

- Стратегічний план дій щодо відтворення та захисту Чорного моря від 31 жовтня 1996 р.
- План дій у надзвичайних ситуаціях на Чорному морі до Протоколу про співробітництво в боротьбі з забрудненням Чорного моря нафтою й іншими шкідливими речовинами внаслідок надзвичайних ситуацій від 26 квітня 2006 р.
- Конвенція про захист морського середовища району Балтійського моря від 09 квітня 1992 р.
- Конвенція про рибальство та збереження живих ресурсів у Балтійському морі та Бельтах від 13 вересня 1973 р.
- Загальноєвропейська стратегія збереження біологічного та ландшафтного різноманіття від 25 жовтня 1995 р.
- Угода про збереження китоподібних Чорного моря, Середземного моря та прилеглої акваторії Атлантичного океану від 24 листопада 1996 р.
- Договір між Україною та Російською Федерацією про співробітництво у використанні Азовського моря і Керченської протоки від 24 грудня 2003 р.
- Водний Кодекс України від 6 червня 1995 р. № 213/95-ВР
- ЗУ «Про Основні засади (стратегію) державної екологічної політики України на період до 2020 року» від 21 грудня 2010 р. № 2818-VI
- ЗУ «Про охорону навколишнього природного середовища» від 25 червня 1991 р. № 1264-XII
- ЗУ «Про виключну (морську) економічну зону України» від 16 травня 1995 р. № 162/95-ВР
- ЗУ «Про Загальнодержавну програму формування національної екологічної мережі України на 2000-2015 роки» від 21 вересня 2000 р. № 1989-III
- ЗУ «Про затвердження Загальнодержавної цільової програми розвитку водного господарства та екологічного оздоровлення басейну річки Дніпро на період до 2021 року» від 24 травня 2012 р. № 4836-VI
- Постанова ВРУ «Про заходи Кабінету Міністрів України щодо виконання законодавства України про мінімізацію збитків від руйнівної дії паводків і повеней, захист населених пунктів, народногосподарських об'єктів і земель від шкідливої дії вод» від 6 лютого 2003 р. № 494-IV
- Постанова ВРУ «Про рекомендації парламентських слухань щодо дотримання вимог природоохоронного законодавства в Україні» від 20 лютого 2003 р. № 565-IV
- Постанова ВРУ «Про розроблення Загальнодержавної програми укріплення берегів поверхневих водних об'єктів і узбережжя морів та їх інженерного захисту» від 20 лютого 2007 р. № 665-V
- Указ Президента України «Про Положення про Державну екологічну інспекцію України» від 13 квітня 2011 р. №454/2011
- Указ Президента України «Про оголошення природної акваторії Чорного моря ботанічним заказником загальнодержавного значення "Філофорне поле Зернова"» від 21 листопада 2008 р. № 1064/2008
- Указ Президента України «Про оголошення природної акваторії Чорного моря ботанічним заказником загальнодержавного значення "Мале філофорне поле "» від 31 серпня 2012 р. № 527/2012
- Постанова Кабінету Міністрів України «Про затвердження Положення про Міністерство екології та природних ресурсів України» від 21 січня 2015 р. № 32
- Постанова КМУ «Про затвердження Правил охорони внутрішніх морських вод і територіального моря від забруднення та засмічення» від 19 лютого 1996 р. № 269
- Постанова КМУ «Про порядок участі центральних органів виконавчої влади у діяльності міжнародних організацій, членом яких є Україна» від 13 вересня 2002 р. № 1371
- Постанова КМУ «Про затвердження Концепції охорони та відтворення навколишнього природного середовища Азовського і Чорного морів» від 10 липня 1998 р. № 1057
- Постанова КМУ «Про затвердження Порядку здійснення державного моніторингу вод» від 20 липня 1996 р. № 815
- Постанова КМУ «Про затвердження Порядку ведення державного водного кадастру» від 8 квітня 1996 р. № 413
- Розпорядження КМУ «Про заходи щодо поліпшення екологічного стану акваторій Чорного та Азовського морів, інших водних об'єктів» від 4 березня 2004 р. № 110-р
- Розпорядження КМУ «Про схвалення розроблених Міністерством екології та природних ресурсів планів імплементації деяких актів законодавства ЄС» від 15 квітня 2015 р. № 371-р
- Наказ Міністерства екології та природних ресурсів України «Про затвердження положень про територіальні органи Держекоінспекції України» від 04 листопада 2011 р. № 429 (Положення про морські екологічні інспекції)
- Наказ Міністерства екології та природних ресурсів України «Про тимчасову заборону спеціального використання китоподібних Чорного та Азовського морів» від 20 вересня 2011 р. № 328
- Наказ Мінекоресурсів України «Про Єдине міжвідомче керівництво по організації та здійсненню державного моніторингу вод» від 24 грудня 2001 р. № 485
- Наказ Мінекобезпеки України «Про затвердження методики екологічної оцінки якості поверхневих вод за відповідними категоріями» від 31 березня 1998 р. № 44
- Наказ Міністерства охорони здоров'я України «Про затвердження Державних санітарних правил і норм скидання з суден стічних, нафтоутримуючих, баластних вод і сміття у водоймища» від 09 липня 1997 р. № 199
- Наказ Міністерства екології та природних ресурсів України «Про затвердження Положення про громадських інспекторів з охорони довкілля» від 27 лютого 2002 р. № 88
- «Санитарные правила и нормы охраны прибрежных вод морей от загрязнения в местах водопользования населения» от 6 июля 1988 г. № 4631-88
- ГОСТ 17.1.5.02-80. Охрана природы. Гидросфера. Гигиенические требования к зонам рекреации водных объектов
- ГОСТ 17.1.1.01-77. Охрана природы. Гидросфера. Использование и охрана вод. Основные термины и определения
- ГОСТ 17.1.1.02-77 Охрана природы. Гидросфера. Классификация водных объектов
- ДСТУ 3041-95. Гідросфера, використання і охорона води. Терміни та визначення